



## Features of Natural Translation in a Language Testing Environment

By Bianca Sherwood

VDM Verlag Sep 2009, 2009. Taschenbuch. Book Condition: Neu. 220x150x10 mm. This item is printed on demand - Print on Demand Neuware - Natural translation (NT) environments reflect and shape participants' expectations and assumptions about translation activities. This study explores the features of NT environments with particular emphasis on a language testing environment. The data consists of samples of natural translations of a translation task which is a sub-test of a second language competence test for candidates seeking admission to a bilingual university program. The study also includes a translation of the test text by a fully qualified professional translator. The findings support the view that translating ability is a complex developmental cognitive competence. In performing the translation task, NT strategies tend to focus on a close linguistic matching of phrases. Student translators (STs), as is the case with the professional translator, appear to attend more systematically to a broader range of features including extra-linguistic factors. This attention to extra features may explain why most student translators were unable to complete the task in the allotted time. Nevertheless, the differences observed seem to be more a matter of degree than of type. 168 pp. Englisch.

**DOWNLOAD**



**READ ONLINE**  
[ 7.68 MB ]

### Reviews

*It becomes an amazing book which i actually have at any time study. It is actually loaded with wisdom and knowledge You wont sense monotony at at any time of your respective time (that's what catalogues are for regarding should you request me).*

-- Rosina Schowalter V

*It becomes an remarkable publication that we have possibly go through. It is among the most remarkable book i actually have read through. Your lifestyle period will likely be transform when you total reading this publication.*

-- Dominique Bergstrom